

請確保您的家人共同參與計劃制定，準備應急物品並且瞭解他們所面對的災難。

制定一份家庭防災計劃

與家人共同制定一份防災方案，讓每個人都知道在發生緊急狀況時應該怎樣做、如何找到他人以及如何聯繫。

- 確定災難發生後您與家人的會合地點。確定兩個會合地點：其中一個地點應在您的住所附近，而另一個應選在您所住社區周圍的地區。
- 熟悉每一條從您家或街區撤離的路線，並進行實地練習。
- 指定一名外州的朋友或親戚作為聯繫人，便於家人在災難發生期間走散時撥打此人的電話。如果紐約市電話線路繁忙，那麼，打長途電話可能更容易。這位外州聯繫人可幫助您和其他人取得聯繫。
- 考慮每個人的要求，尤其是老人、不會說英文的人、殘障人士、兒童和寵物。
- 購買合適的保險。如果您租房居住，租戶的保險將涵蓋公寓內的物品。如果您是屋主，則要確保您的住房有正確投保 — 洪水和風災不包括在基本屋主保單中。

準備一個應急給養包

應在家中存儲至少可供家人三天生活所需的足夠給養物品。將這些物品存放在一個易於取用的容器或碗櫥中，每年在夏令制期間至少將物品更新兩次。所建議的大量物品可以在網上找到，也可以在當地的雜貨店、藥店或軍隊供給商店中買到。建議攜帶的物品應包括：

- 每人每天一加侖飲用水
- 不易腐敗、方便食用的罐頭食品和手工開罐器
- 急救箱
- 手電筒
- 用電池供電的調幅/調頻收音機和備用電池
- 哨子
- 碘片或者一夸脫無味的漂白劑（用於消毒水，但這必須在保健專業人士的指導下才能進行）以及滴管（用於向水中加入漂白劑）
- 無需用電的電話

應急參考卡

在這張卡片上記下有關您個人防災計劃的所有具體資訊。每位家庭成員都應有一個救急包。

姓名:

家庭會合地點:

社區會合地點:

公司/學校/其他撤離地點:

工作地點/學校/其他聯繫人:

外州聯繫人姓名:

屋主/租賃保險:

醫生姓名及電話號碼:

瞭解災難

熟悉可能會影響紐約市的各種災害 — 包括颶風和住宅火災 — 當發生緊急情況時這可以幫助您遠離危險。瀏覽網頁：NYC.gov/hazards 獲得有關災害的更多知識。

911: 緊急情況

- 當面臨危險或發現犯罪行為時，應立即撥打 911。
- 如果您受了重傷或需要緊急醫療時，應立即撥打 911。

311: 非緊急情況

- 如果您需要使用非緊急事故救援或者要了解有關紐約市政府計劃，請撥打 311。

接收通知

- 应急管理辦公室在Facebook和Twitter上有連結 [@nycoem](http://www.facebook.com/NYCemergencymanagement)

[通知紐約市] (Notify NYC)

- 現在就上網註冊 NYC.gov/notifynyc 或致電 311或在Twitter上跟隨@NotifyNYC以獲得緊急情況和城市服務的重要資訊。

準備一個隨身救急包

每位家庭成員都應準備一個隨身救急包，其中應包括撤離過程中您可能要用到的一系列物品。隨身救急包應該很結實、輕便且便於攜帶，如背包等。建議攜帶的物品應包括：

- 把重要文件副本（保險卡、出生證明、房契、和有照片的 ID等）放在防水便攜容器中
- 備用的汽車鑰匙和房門鑰匙
- 信用卡、提款卡的影印本及現金
- 瓶裝水和不易腐爛的食品，例如能量餅乾棒 (energy bar) 或格蘭諾拉燕麥卷 (granola bar)
- 手電筒
- 用電池供電的調幅/調頻收音機和備用電池。
- 準備一份每位家庭成員常用藥品及其服用劑量的清單，或所有藥品處方單據的影印本，上面應有醫生的姓名和聯繫電話
- 急救箱
- 兒童護理用品、寵物和其他特殊用品
- 輕質雨具和一條密拉毯 (mylar blanket)
- 家人的聯繫方式和會合地點的資訊及一小張本地地圖

本指南也以如下語言提供。

Arabic

الرّشد للحصول على نسخ باللغة العربية من هذا الدليل.

Bengali

ইংরেজি-এ এই নিবেশিকাটির কপিরা জন্য 311-এ কল করুন বা NYC.gov/readyny দেখুন।

Chinese

請撥打311或訪問NYC.gov/readyny，獲得本指南的中文版本。

English

Call 311 or visit NYC.gov/readyny for copies of this guide in English.

French

Visitez NYC.gov/readyny pour obtenir des exemplaires de ce guide en français.

Haitian Creole

Ale nan sitwèb NYC.gov/readyny pou jwenn kopi gid sa a nan lang Kreyòl Ayisyen.

Italian

Visita il sito NYC.gov/readyny per ricevere una copia di questa guida in italiano.

Korean

한국어로 된 안내서 사본은 NYC.gov/readyny를 방문하십시오.

Polish

Kopia w języku polskim jest opublikowana pod adresem NYC.gov/readyny.

Russian

Позвоните по номеру 311 или посетите сайт NYC.gov/readyny, чтобы получить эту брошюру на русском языке.

Spanish

Llame al 311 o visite NYC.gov/readyny para obtener acceso a este folleto en español.

Urdu

اس رہنما پرچہ کی کاپی اردو زبان میں حاصل کرنے کے لیے NYC.gov/readyny ملاحظہ کریں۔

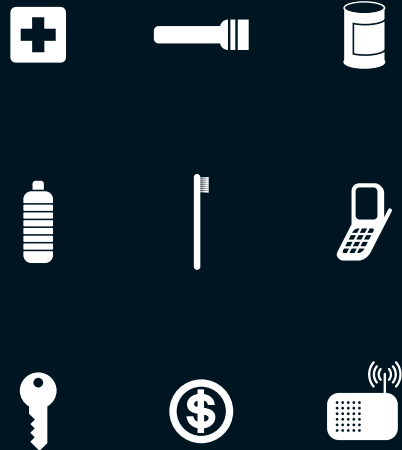
Yiddish

באוונט NYC.gov/readyny פאר א קאפּיס פון דעם פּאפּיר אין אידיש.



準備好紐約

準備應付緊急情況



Chinese, 2014 Edition

NYC
应急管理辦公室
市長 Bill de Blasio

